

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

第 79/2000 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 79/2000

署理行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據四月二十七日第 7/2000 號法律第五條第一款及九月二十七日第 53/93/M 號法令第四條第二款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 5.º da Lei n.º 7/2000, de 27 de Abril, e no n.º 2 do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, a Chefe do Executivo, interina, manda:

核准消費者委員會二零零零年財政年度之本身預算，並於二零零零年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為澳門幣 6,500,000.00（陸佰伍拾萬圓整），該預算為本批示之組成部分。

É aprovado e posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2000, o orçamento privativo do Conselho de Consumidores, relativo ao ano económico de 2000, sendo as receitas calculadas em 6 500 000,00 (seis milhões e quinhentas mil) patacas e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante do presente despacho.

二零零零年五月二十四日

24 de Maio de 2000.

署理行政長官 陳麗敏

A Chefe do Executivo, interina, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

消費者委員會二零零零年財政年度之本身預算

Orçamento privativo do Conselho de Consumidores, relativo
ao ano económico de 2000

收入預算

Orçamento da receita

編號 Código				經濟分類 Classificação Económica	金額 Importância (澳門幣 patacas)
章 Cap.	節 Grupo	條 Art.	款 N.ºs	收入名稱 Designação da Receita	
				經常性收入 Receitas Correntes	
05	00	00	00	轉移 Transferências	
05	01	00	00	公營部門 Sector Público	
05	01	01	00	澳門特別行政區預算之津貼 Subsídio do orçamento da RAEM	\$ 6,500,000.00
				資本收入 Receitas de Capital	
13	00	00	00	其他資本收入 Outras receitas de capital	
13	01	00	00	上期管理期間之結餘 Saldo da gerência anterior	\$ -
				收入總計 Total de Receitas	\$ 6,500,000.00

開支預算
Orçamento da despesa

經濟分類 Classificação Económica					金額 Importância (澳門幣 patacas)
章 Cap.	節 Grupo	條 Art.	款 N.ºs	項 Alin.	
經常性開支 DESPESAS CORRENTES					
01	00	00	00		人員 PESSOAL
01	01	00	00		固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes
01	01	01	00		法律通過之編制人員 Pessoal dos quadros aprovados por lei
01	01	01	01		薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários
01	01	01	02		年資獎金 Prémio de antiguidade
01	01	02	00		編制外人員 Pessoal além do quadro
01	01	02	01		報酬 Remunerações
01	01	05	00		臨時人員工資 Salários do pessoal eventual
01	01	05	01		工資 Salários
01	01	06	00		重疊薪俸 Duplicação de vencimentos
01	01	07	00		固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes
01	01	09	00		聖誕津貼 Subsídio de Natal
01	01	10	00		假期津貼 Subsídio de férias
01	02	00	00		附帶報酬 Remunerações acessórias
01	02	03	00		超時工作津貼 Horas extraordinárias
01	02	03	00	01	超時工作 Trabalho extraordinário
01	02	04	00		銷數補助 Abono para falhas
01	02	05	00		出席費 Senhas de presença
01	02	06	00		房屋津貼 Subsídio de residência
01	03	00	00		實物補助 Abonos em espécie
01	03	01	00		私人電話 Telefones individuais
01	05	00	00		社會福利金 Previdência social
01	05	01	00		家庭津貼 Subsídio de família
01	05	02	00		各項補助 - 社會福利金 Abonos diversos - previdência social
01	06	00	00		負擔補償 Compensação de encargos
01	06	02	00		服裝及個人用品 - 負擔補償 Vestuário e artigos pessoais - Comp. de encargos
01	06	03	00		交通費 - 負擔補償 Deslocações - Compensação de encargos
01	06	03	01		啓程津貼 Ajudas de custo de embarque
01	06	03	02		日津貼 Ajudas de custo de diárias
02	00	00	00		資產及勞務 BENS E SERVIÇOS
02	01	00	00		耐用用品 Bens duradouros
02	01	04	00		教育、文化及康樂用品 Material de educação, cultura e recreio
02	01	06	00		榮譽及招待物品 Material honorífico e de representação
02	01	07	00		辦事處設備 Equipamento de secretaria
02	01	08	00		其他耐用用品 Outros bens duradouros
02	02	00	00		非耐用用品 Bens não duradouros
02	02	02	00		燃料及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes
02	02	04	00		辦事處消耗 Consumos de secretaria
02	02	07	00		其他非耐用用品 Outros bens não duradouros
02	03	00	00		勞務之取得 Aquisição de serviços
02	03	01	00		資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens
02	03	02	00		設施之負擔 Encargos das instalações
02	03	02	01		電費 Energia eléctrica
02	03	02	02		設施之其他負擔 Outros encargos das instalações
02	03	05	00		交通及通訊 Transportes e comunicações
02	03	05	02		其他原因之交通費 Transportes por outros motivos
02	03	05	03		交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações
02	03	06	00		招待費 Representação
02	03	07	00		廣告及宣傳 Publicidade e propaganda
02	03	08	00		各項特別工作 Trabalhos especiais diversos
02	03	09	00		未列明之負擔 Encargos não especificados

經濟分類 Classificação Económica					金額 Importância (澳門幣 patacas)
開支名稱 Designação da Despesa					
章 Cap.	節 Grupo	條 Art.	款 N.ºs	項 Alin.	
04	00	00	00		經常性轉移 TRANSFERÊNCIAS CORRENTES
04	01	00	00		公營部門 Sector Público
04	01	02	00		自治基金組織 Fundos Autónomos
04	01	02	01		退休基金會 Fundo de Pensões
04	01	02	01	01	退休金補償 Comp. para Aposentação
04	01	02	01	02	撫恤金補償 Comp. para Sobrevivência
04	04	00	00		對外 Exterior
04	04	00	01		協會會費 Quotas de filiações
05	00	00	00		其他經常性支出 OUTRAS DESPESAS CORRENTES
05	02	00	00		保險 Seguros
05	02	01	00		人員 Pessoal
05	02	02	00		物料 Material
05	02	04	00		車輛 Viaturas
05	04	00	00		雜項 Diversos
05	04	00	00	19	有關社會保障基金供款之負擔 Encargos relativos à contribuição para o Fundo de Segurança Social
經常性開支總計 TOTAL DE DESPESAS CORRENTES					

二零零零年一月三十一日於澳門，消費者委員會——消費者委員會全體委員會——主席：崔樂其，委員：飛文基，梁濟民，鄭曉敏，姚汝祥，潘玉蘭，王宗德，黃國勝

Conselho de Consumidores, em Macau, aos 31 de Janeiro de 2000. — O Conselho Geral do Conselho de Consumidores. — O Presidente, *Roque Choi*. — Os Vogais, *Henrique M.R. de Senna Fernandes* — *José Joaquim Monteiro Júnior* — *Cheang Hio Man* — *Iu Iu Cheong* — *Pun Iok Lan* — *Wong Chung Tak António* — *Vong Kok Seng*.

第 80/2000 號行政長官批示

署理行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據四月二十七日第 7/2000 號法律第五條第一款及九月二十七日第 53/93/M 號法令第四條第二款的規定，作出本批示。

核准工商業發展基金二零零零年財政年度之本身預算，並於二零零零年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為澳門幣 40,303,800.00（肆仟零叁拾萬叁仟捌佰元整），該預算為本批示之組成部分。

二零零零年五月二十四日

署理行政長官 陳麗敏

Despacho do Chefe do Executivo n.º 80/2000

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 5.º da Lei n.º 7/2000, de 27 de Abril, e no n.º 2 do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, a Chefe do Executivo, interina, manda:

É aprovado e posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2000, o orçamento privativo do Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização, relativo ao ano económico de 2000, sendo as receitas calculadas em 40 303 800,00 (quarenta milhões, trezentas e três mil e oitocentas) patacas e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante do presente despacho.

24 de Maio de 2000.

A Chefe do Executivo, interina, *Florinda da Rosa Silva Chan*.